Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sprzedałeś swój lud za darmo, Nie zyskałeś na ich sprzedaży. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zbyłeś swój lud za bezcen I nic na tym nie zyskałeś. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wystawiłeś nas na wzgardę naszym sąsiadom, na szyderstwo i pośmiewisko tym, którzy nas otaczają. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sprzedałeś lud twój za nic, a nie podniosłeś ceny ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przedałeś lud twój ni za co, a nie było mnóstwo w zamianie ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Swój lud sprzedałeś za bezcen i niewiele zyskałeś na tej sprzedaży. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sprzedałeś lud swój za darmo I nic nie zyskałeś z ich sprzedaży. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sprzedałeś swój lud za bezcen, nic nie zyskałeś na tej sprzedaży. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lud swój sprzedałeś za bezcen i niewiele zyskałeś na tej sprzedaży! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Odstąpiłeś swój lud za niską cenę, niewieleś zyskał na tym, żeś go sprzedał. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І йому з дарами поклоняться дочки Тиру, моління до твого обличчя складатимуть багаті народу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Sprzedałeś swój lud za bezcen i nie chciałeś zyskać z ich ceny. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wystawiasz nas naszym są siadom na znieważanie, na kpinę i pośmiewisko tym, którzy nas otaczają. |